

الملحقات

APPENDICES

•
•
•

oboeikandi.com

الأدوية الشائعة

Commonly Used Medications

قائمة بالأحرف الأبجدية للأدوية الشائعة التي قد تصادفها خلال مرض طفلك وشفائه. وهذه القائمة هي مجرد دليل. يستخدم نفس الدواء كل يوم في أطفال مختلفين ولغايات مختلفة. إذا وضع الطفل على أي من الأدوية التالية فعليك أن تطلب من الطبيب وصفاً دقيقاً لتأثير كل دواء على الطفل. تذكر أن الأطفال المختلفين لا يستجيبون بنفس الشكل للأدوية المختلفة. قد يحتاج كل طفل دواءً معيناً لسبب خاص. ونظراً لأنه من المستحيل تقريباً إدراج جميع الأدوية التي يمكن أن تصادفها، فإننا نشجعك على العثور على كتاب خاص بالأدوية عند الأطفال في المكتبة المحلية. وبشكل عام فإن هذه الأدوية هي جزء من الأدوية التي قد تعثر عليها. تشكل الأسماء الموجودة بين قوسين الأسماء التجارية وليس الشائعة.

Betadine محلول معقم يستخدم في تنظيف الجلد بهدف القضاء على الجراثيم. ويجب ألا يستخدم إلا موضعياً ولا يتم تناوله أبداً.

children's Motrin (Ibuprofen) أكثر ما يستخدم في تخفيض الحرارة في الأطفال ولكنه قد يستخدم في حالات الألم.

Codeine هو أحد الأدوية المسكنة للألم التي يمكن أن تستخدم مع Tylenol في شراب السعال.

Warfarin) Coumadin هو الدواء المميع للدم الذي يتم تناوله عن طريق الفم. وأكثر ما يستخدم بعد استبدال الصمامات القلبية (يستخدم دواء آخر يدعى Heparin في تمييع الدم أيضاً ولكنه يعطى بالحقن).

(Lanoxin) Digoxin هو دواء يستخدم في إبقاء القلب قوياً ومتناسكاً.

Dobutamine هو دواء يعطى بالوريد ويستخدم بشكل أساسي في وحدة العناية المركزة لإبقاء القلب قوياً ورفع الضغط الدموي في الجسم.

Dopamine هو دواء يعطى بالوريد ويستخدم بشكل أساسي في وحدة العناية المركزة لإبقاء القلب قوياً ورفع الضغط الدموي في الجسم.

Heparin هو دواء مميح للدم يعطى بالحقن أو بالوريد (ويستخدم دواء آخر في تمييع الدم يدعى Warfarin ولكنه يعطى بشكل حبوب).

(Propranolol) Inderal هو دواء يستخدم في إبطاء القلب وإعطاء القلب المزيد من الوقت للراحة. وهو يستخدم في إرخاء العضلات والأوعية في القلب. ويمكن لهذا الدواء أن يمنع حدوث التشنج (انقباض العضلات) ونوب نقص الأوكسجين المشاهدة في مرضى رباعي فالوت (الفصل التاسع).

(Indomethacin) Indocin دواء يستخدم في تخفيف الالتهاب. وهو يمكن أن يستخدم أيضاً في إغلاق القناة الشريانية المفتوحة (الفصل الخامس).

(Furosemide) Lasix هو أحد المدرات المستخدمة في التخلص من السوائل الزائدة في الجسم. وهو يؤدي إلى التبول بكمية كبيرة. ويعطى عادة مع حبوب البوتاسيوم نظراً لأن الجسم عند إطراحه للسوائل سيقوم كذلك بطرح الشوارد مثل البوتاسيوم، والذي يجب أن يعوض.

Lidocaine هو دواء يعطى بالوريد لمساعدة القلب على النبض بشكل منتظم.

Midazolam (Versed) دواء يستخدم أحياناً بعد الجراحة أو خلال إجراءات خاصة. وهو يساعد في إرخاء الجسم. يؤدي هذا الدواء إلى النعاس الشديد لدى الطفل.
Morphine هو دواء مركن يستخدم عادة بعد الجراحة. وهو يعطى عادة بالوريد. يؤدي هذا الدواء إلى النعاس الشديد لدى الطفل.

Nitroglycerin يستخدم في إرخاء الأوعية في القلب. وهو يخفف الضغط الدموي ويجعل القلب يعمل بسهولة أكبر.

Potassium هو أحد الشوارد التي توجد في الجسم بشكل طبيعي. وهو يمكن أن يعطى كدواء بهدف تعويض المستويات المنخفضة من البوتاسيوم في الدم. ويعطى عادة مع **Lasix** لأن هذه المدرات تميل لإنقاص مستويات البوتاسيوم في الدم.

Pronestyl (Procanimide) هو دواء يستخدم في مساعدة القلب على النبض بشكل منتظم.

Valium هو دواء يستخدم أحياناً قبل الجراحة أو قبل إجراءات خاصة، وهو يساعد في إرخاء الجسم.

Verapamil هو دواء يستخدم أحياناً في إبطاء القلب المتسرع بشكل كبير.

oboeikandi.com

عوامل الخطورة في المستقبل

Future Risk Factors

الجمعية الأمريكية لأمراض القلب فإن هناك العديد من العوامل التي تترافق مع تطور أمراض القلب في البالغين. وبالنسبة لأمراض القلب فنحن نتحدث عن الحالات التالية :

- ١ - ارتفاع الضغط الدموي الذي تحتاج السيطرة عليه إلى الأدوية.
- ٢ - أمراض القلب الإكليلية ، والتي يمكن أن تؤدي إلى خناق الصدر (الألم القلبي).
- ٣ - تصلب أو الصفائح في الشرايين ، والتي قد تؤدي إلى السكتة الدماغية أو النوب القلبية.

٤ - قصور الصمامات القلبية ، وحتى لو كان خلقياً أو ناجماً عن مرض خلال الطفولة. نستطيع السيطرة على بعض عوامل الخطورة التي قد تؤدي إلى حدوث الأمراض القلبية في فترة البلوغ. تبين هذه القائمة القصيرة التالية هذه العوامل التي ليس بإمكاننا السيطرة عليها :

- : يعتبر البالغون الأكبر عمراً معرضين بنسبة أكبر لحدوث أمراض القلب.
- : يتعرض الرجال تاريخياً بنسبة أكبر من النساء لأمراض القلب.

: إن الأشخاص الذين لديهم قصة عائلية لحدوث أمراض قلبية يكونون معرضين للإصابة بها بنسبة أكبر. وتعني القصة العائلية القوية في هذه الحالة أن هناك اثنين أو أكثر من الأقارب المباشرين مصابين بأمراض قلبية.

: يتعرض الأمريكيون السود تاريخياً بنسبة أكبر لارتفاع الضغط الدموي (والذي يمكن أن يؤدي إلى السكتة الدماغية أو النوب القلبية) مقارنة بالأمريكيين البيض.

ولكن هناك عدداً من عوامل الخطورة التي يمكننا السيطرة عليها. وكأباء فإننا نعرف مسبقاً أن الطفل يعاني من مرض قلبي في عمر مبكر. ومن واجبنا أن نساعد جميع الأطفال في تجنب المخاطر التالية في المستقبل :

: لا تعرض طفلك لتدخين السجائر. عليك أن تشجع طفلك على عدم التدخين بأن تكون مثالاً له. إن التدخين يؤدي إلى تضيق الشرايين الصغيرة التي تقوم بإيصال الدم إلى القلب مما يؤدي إلى تشنجها. وحين يحدث ذلك فإن عضلة القلب تصبح فقيرة بالأوكسجين. يعتبر تدخين السجائر خطراً على صحة القلب. نرجوك ألا تدخن.

: يعتبر ارتفاع الضغط الدموي عاملاً أساسياً يساهم في حدوث النوب القلبية والسكتة الدماغية. إذا كان وزن الإنسان أكبر من الطبيعي فإن الضغط الدموي يميل لأن يكون أعلى. هناك عدة طرق للسيطرة على الضغط الدموي من خلال الرياضة والحمية. ولكن إذا كان الضغط مرتفعاً فعليك أن تخضع لمعالجة الطبيب القادر على إعطائك الطريقة الأفضل لمعالجة ارتفاع الضغط الدموي. عليك ألا تهمل ارتفاع الضغط على الإطلاق.

: يؤدي ارتفاع مستويات الكولسترول في الجسم إلى تجمع الصفائح على جدران الشرايين. وهذه الصفائح قد تؤدي إلى تضيق

الشرايين الصغيرة التي تجلب الدم إلى عضلة القلب. بإمكان الطبيب أن يعيد مستويات الكولسترول إلى الطبيعي وأن ينصحك بكيفية إبقاء هذه المستويات تحت السيطرة. إذا كانت مستويات الكولسترول مرتفعة جداً فإن على الطبيب أن يعطيك دواءً للمساعدة في تخفيف هذه المستويات، ولكن هذا الدواء نادراً ما سيكون فعالاً في شفاء المستويات المرتفعة جداً إلا إذا قمت بتحديد الحمية الغذائية. وتشمل بعض الأغذية الغنية بالكولسترول والشحوم المشبعة كلاً من:

أ) صفار البيض.

ب) الكريمة.

ج) الزبدة.

د) الكبد.

هـ) النقانق.

و) الجبن المشتق من الحليب الكامل.

ز) الخبز الحلو.

: ليست هناك علاقة مباشرة بين نمط الحياة الهادئ بشكل عام وبين الأمراض القلبية، ولكنه يميل لأن يساهم في زيادة الوزن وزيادة تناول الغذاء مما يؤدي إلى ظهور عوامل الخطورة الأخرى.

: إن تناول الكثير من الطعام وممارسة القليل من الرياضة قد يساهم في زيادة الوزن. إن هذا الأمر يؤدي إلى تطبيق عبء كبير على القلب. وهو يساعد في تحريض ارتفاع الضغط الدموي ويمكن أن يؤدي بعض أشكال الداء السكري، والذي يضيف إلى التوتر المطبق على القلب. وبهدف إنقاص الوزن عليك أن تراجع الطبيب لكي يضعك على برنامج خاص بالرياضة يضاف إلى الحمية قليلة السعرات الحرارية.

ومع نمو الطفل عليك أن تبقيه فعالاً وتساعدته في الوقاية من عادات الحياة الخاملة، والتي قد تؤدي إلى البدانة وارتفاع الضغط. عليك أن تراقب عادات الطعام وتعلمه كيف يتجنب تناول الزائد من الطعام الذي قد يكون غنياً جداً بالكولسترول والدهن المشبع.

: يتفاعل الناس بشكل مختلف للتوتر. في بعض الأحيان قد يدفع التوتر بعضاً منا لأن ينزعج كثيراً مما يؤدي إلى ارتفاع الضغط الدموي. إن تعلم كيفية التأقلم بشكل فعال مع التوتر اليومي في حياتنا قد يبقينا بصحة أفضل. يشكل عدم الغضب طريقة جيدة للتغلب على استجابتنا لتوتر الحياة. عليك أن تساعد الطفل على التكلم بما يشعره والتأقلم مع الحياة اليومية، وسيساعده ذلك على إبقاء قلبه بصحة جيدة.

جئات الدعم Support Group

يرجى الاتصال بمسشفى طفلك المحلي لتزويدك بمجموعات الدعم في منطقتك، وسوف يزول عنك الهم إذا علمت انك لست الوحيد تعاني من طفل لديه مشكلة قلب خطيرة . هناك الكثير من الأسر عانوا من مشكلة شبيهة لمشكلتك وسوف تجدهم خير سند وعون لك بعد الله

يمكن الوصول إليها عن طريق الإنترنت www.americanheart.org

أو الاتصال على 1-800/AHA-USA1

وهي هيئة يمكن أن تساعدك بالمعلومات عن جهات الدعم في منطقتك ويمكن الوصول

إليهم عن طريق الإنترنت www.kidsdocs@aap.org

oboeikandi.com

المراجع

References

- Braunwald, E., Isselbacher, K., Petersdorf, R., Wilson, Martin, D., Fauci, M. 1987. *Harrison's Principles of Internal Medicine*. 11 th ed New York: McGraw-Hill
- Cataldo, Whinney. 1983. *Understanding Normal and Clinical Nutrition*. St. Paul: West.
- Fyler, Donald C. 1992. *Nadas' Pediatric Gardiology*. Philadelphia: Hanlen and Belfus.
- Hole, John W., Jr. 1984. *Human Anatomy and Physiology*. 3rd ed. Dubuque, IA : WM. C. Brown.
- Jacobs, Marshall L., and Norwood, William I. 1992. *Pediatric Cardiac Anesthesia*. Stonehm, MA: Butterworth-Heinemann.
- Kirklin, John W., and Barratt-Boyes, Brian G. 1993. *Cardiac Surgery*. 2d ed. New York: Churchill Livingstone.
- Mavroudis, Constantine, and Backer, Carl L. 1994. *Pediatric Cardiac Surgery*, 2d ed. St. Louis: Mosby
- Milunsky, A., ed. 1986. *Genetic Disorders of the Fetus: Diagnosis, Prevention, and Treatment*, 2d ed. New York: Plenum
- Pongpanich, B., Sueblingvong, V., and Vongprateep C., eds. 1990. *Pediatric Cardiology*. Amsterdam: Elsevier.
- Urdang, Laurence, and Swallon, Helen Harding, eds. 1983. *Mosby's Medical and Nursing Dictionary*. St. Louis: C.V. Mosby.

oboeikandi.com

ثبت المصطلحات

- :

أ

Aortic Overriding

الأبهر الراكب

bacterial endocarditis

التهاب شغاف القلب الجرثومي

Left atrium

الأذين الأيسر

Right atrium

الأذين الأيمن

Aneurysm

أم الدم

ب

Right ventricle

البطين الأيمن

Left ventricle

البطين الأيسر

Double Outlet Left Ventricle

البطين الأيسر ثنائي المخرج

Double Outlet Right Ventricle

البطين الأيمن ثنائي المخرج

ت

Transposition of the Great Vessels

تبادل منشأ الأوعية الكبيرة

Clubbing

تبقراط الأصابع

Shunt

تحويلة

Echocardiogram

تخطيط صدى القلب

Electrocardiogram (EKG)

تخطيط القلب الكهربائي

Aortic Stenosis

التضيق الأبهرى

Coarctation Of Aorta

تضيق برزخ الأبهر

Pulmonary Stenosis

تضيق الرئوي

Magnetic Resonance Imaging (MRI)

التصوير بالرنين المغناطيسي

ث

Atrial Septal Defect

الثقب الحاجزي الأذيني

Ventricular Septal Defect

الثقب الحاجزي البطيني

Foramen Ovale

ثقبه بيضوية

ج

Truncus Arteriosus

الجذع الشريان

Circulatory System

جهاز الدوران

Surgery

الجراحة

د

Blood

الدم

Angina

ذ

الذبحة الصدرية

Tetralogy of Fallot

ر

رباعي فاللو

Lung

الرئة

Artesia Tricuspid

رتق مثلث الشرف

Pulmonary Atresia

رتق الرئوي

س

Pain Control

السيطرة على الألم

Misdevelopment

سوء التطور

ش

Artery

شريان

Capillaries

شعيرات دموية

ص

Valve

صمام

ع

Congenital Heart Defects

عيوب القلب الخلقية

Anomalous Pulmonary Venous Drainage

العود الشاذ للأوردة الرئوية

ف

Thoracotomy

فتح الصدر

ق

Congestive Heart Failure

قصور القلب الاحتقاني

Atrio – Ventricular Canal

القناة الأذينية البطينية

Ductus Arteriosus

القناة الشريانية

Ductus Venosus

القناة الوريدية

Cardiac Catheterization

القثطرة القلبية

ك

Polycythemia

كثرة الكريات الحمر

م

Hypoplastic Left Heart Syndrome

متلازمة القلب الأيسر ناقص التصنيع

Placenta

المشيمة

ن

Recovery

النقاهاة

Spells (Squating)

النوب (القرفصاء)

Stroke

النشبة الدماغية

و

Vein

وريد

ي

Prevent

يقي

- :

A

Aneurysm	أم الدم
Angina	الذبحة الصدرية
Anomalous Pulmonary Venous Drainage	العود الشاذ للأوردة الرئوية
Aortic Overriding	الأبهر الراكب
Aortic Stenosis	التضيق الأبهرية
Artery	شريان
Atrial Septal Defect	الثقب الحاجزي الأذيني
Atrio – Ventricular Canal	القناة الأذينية البطينية

B

Bacterial endocarditis	التهاب شغاف القلب الجرثومي
Blood	الدم

C

Capillaries	شعيرات دموية
Cardiac Catheterization	القططرة القلبية
Catheter	القططرة
Circulatory System	جهاز الدوران
Clubbing	تبقراط الأصابع
Coarctation Of Aorta	تضيق برزخ الأبهر

Congestive Heart Failure

قصور القلب الاحتقاني

Congenital Heart Defects

عيوب القلب الخلقية

Cyanosis

زرقة

D

Double Outlet Left Ventricle

البطين الأيسر ثنائي المخرج

E

Echocardiogram

تخطيط صدى القلب

Electrocardiogram (EKG)

تخطيط القلب الكهربائي

F

Fatigue

التعب

Foramen Ovale

ثقبه بيضوية

H

Heart

القلب

Hypoplastic Left Heart Syndrome

متلازمة القلب الأيسر ناقص التصنيع

I

Inferior Vena cava

الوريد الأجوف السفلي

L

Left atrium

الأذين الأيسر

Left ventricle

البطين الأيسر

liver

الكبد

lung

الرئة

M

Magnetic Resonance Imaging (MRI)

التصوير بالرنين المغناطيسي

Mechanical Ventilation

التهوية الآلية

Misdevelopment

سوء التطور

Murmur

نفخة

P

Pain Control

السيطرة على الألم

Patent Ductus Arteriosus

القناة الشريانية المفتوحة

Persistent Circulation

الدوران الجنيني

Placenta

المشيمة

Polycythemia

كثرة الكريات الحمر

Prevent

يقي

Pulmonary Atresia

رتق الرئوي

Pulmonary Stenosis

تضيق الرئوي

R

Recovery

النقاهاة

Right atrium

الأذين الأيمن

Right ventricle

البطين الأيمن

S

Shunt	تحويلة
Spells (Squating)	النوب (القرفصاء)
Stroke	النشبة الدماغية
Surgery	الجراحة
Superior Vena Cava	الوريد الأجوف العلوي

T

Tetralogy of Fallot	رباعي فاللو
Thoracotomy	فتح الصدر
Transposition of the Great Vessels	تبادل منشأ الأوعية الكبيرة
Tricuspid Artesia	رتق مثلث الشرف
Truncus Arteriosus	الجذع الشريان

U

Umbilical Cord	الحبل السري
----------------	-------------

V

Valve	صمام
Vascular Rings	الحلقات الوعائية
Vein	وريد
Ventricular Septal Defect	الثقب الحاجزي البطيني

كشاف الموضوعات

الأوردة الرئوية ٩٩

ب

برزخ الأبهر ٥٣، ٥٩، ٦٥، ٦٦،
٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ١٠١
البطين الأيسر ١١، ١٤، ١٥، ١٦،
٤١، ٤٤، ٥١، ٥٢، ٥٣، ٦٥،
٧٧، ٧٨، ٨٠، ٨٢، ٨٦، ٨٩،
٩٩، ١٠٠، ١٠١، ١٠٢
البطين الأيمن ٩، ١١، ١٥، ١٦، ٢٣،
٤١، ٤٦، ٧٧، ٧٨، ٧٩، ٨٠، ٨٢،
٨٥، ٨٦، ١٠٠، ١٠١، ١٠٢

ت

تبادل منشأ ١٠١
التبقرط ٨٢، ٨٤، ٩٥

أ

الأبهر ١٥، ١٧، ٣١، ٣٢، ٣٦،
٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٧، ٥٨، ٥٩، ٦٤،
٦٧، ٦٨، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٢، ٧٣،
٧٧، ٧٨، ٨٠، ٨٢، ٨٥، ٨٦، ٩٩،
١٠٠، ١٠١، ١٠٢، ١٠٣
الجدع الشرياني ١٠٢
تبادل منشأ الأوعية الكبيرة ١٠١
الأذين الأيسر ١١، ١٤، ١٧، ٢٣
الأذين الأيمن ٩، ١٤، ١٦، ١٧،
٢٣، ٢٦
الإنتنات ٤٦، ٤٨، ٦٩
انسداد ٦٠، ٧٧، ٧٩، ٨٦، ٨٩
الأوردة ٧، ٨، ١٠، ١١، ١٢، ١٦،
١٩، ٢٧، ٩٩

ح

الحلقات الوعائية ١٠٢

خ

الخمج ١٠٧، ١٠٨، ١٠٩، ١١٠،

١١٣

خناق ٥٦، ٦٨، ١٤٣

ر

رباعي فالوت ٧٧، ٧٨، ٨٠، ٨١،

٨٢، ٨٥، ٨٦، ٨٧، ٩٩، ١٠٩،

١٤١

رتق ١٠٠، ١٠١

الرنين المغناطيسي ١١٦

ز

الزرقة ٨١، ٨٣، ٨٤، ٩٢

زرقة ٨١، ٩٤

ش

الشرايين ٧، ٣٢، ٥١، ٥٥، ٦٥،

٦٦، ٦٩، ٧٠، ٧١، ٧٨، ٨٥،

١٠٢، ١٤٠، ١٤١، ١٤٤

تخطيط القلب الكهربائي ١١٤

تراكب ٧٧، ٧٨

تسرع القلب ٨٢، ٩٥

تضييق ٥١، ٥٢، ٥٣، ٥٤، ٥٥،

٥٦، ٥٧، ٥٩، ٦٠، ٦١، ٦٣،

٦٧، ٦٨، ٧١، ٧٢، ٧٣، ١٠١،

التعب ٥٤، ٦٧، ٨١، ٩٤، ١٠٨،

التهاب المضادات ٢٠، ٢٧، ٤٨،

١٠٧، ١٠٨، ١٠٩، ١١٠، ١١٩،

١٢٣

التهاب الشغاف ٦٣، ١٠٧، ١٠٨،

١٠٩، ١١٠، ١١١، ١١٧،

التوتر ٧٣، ١٢٢، ١٢٥، ١٢٧،

١٤٦

ث

الثقب ١٧، ١٨، ١٩، ٢٠، ٢١،

٢٢، ٢٣، ٢٥، ٢٦، ٢٧، ٤٢،

٤٤، ٤٦، ٤٨، ٤٩

ج

الجدع الشرياني ١٠١

قصور القلب ٣٣، ٥٦، ٥٧، ٦٩،

٧٠، ١١٣

القناة ٦٥، ٨٨، ٨٩، ٩٠، ٩١،

٩٢، ٩٣، ٩٤، ٩٥، ٩٦، ٩٨، ٩٩،

القناة الشريانية ١٤، ١٥، ١٦، ١٧،

١٩، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣، ٣١،

٣٢، ١٠٠، ١٠١

م

متلازمة ٦٥، ٩٩، ١٠١

مزدوج المخرج ١٠٠، ١٠١

المضاعفات ٣٣، ٣٤، ٤٤، ٤٥،

٥٥، ٦٨، ٧٢، ٧٣، ٨٣، ٩٥،

١٠٤

الموجات الصوتية ١١٤

ن

النفخة ١٢، ٢٥، ٤٥، ٤٦، ١٠٨

النقاهاة ١٢٣

شغاف القلب الجرثومي ٥، ٣٧، ٤٨،

٦٣، ١٠٠، ١٠١، ١٠٢، ١٠٣،

١٠٤، ١٠٨، ١١٣

ص

الصمام ٩، ١١، ١٢، ١٤، ١٧،

٥١، ٥٣، ٥٦، ٥٧، ٥٨، ٥٩،

٦١، ٦٢، ٦٣، ٧٧، ٧٩، ٨١،

٨٦، ٨٨، ٨٩، ٩١، ٩٤، ٩٦،

٩٧، ٩٨، ١٠١

الصمامات ٩، ١١، ١٢، ١٧، ٢٣،

٤٦، ٤٧، ٥٦، ٥٩، ٦١، ٦٢،

٨٩، ٩٢، ٩٤، ٩٦، ٩٧، ١٠٧،

١٠٨، ١١٣، ١٤٠، ١٤١

ف

فرط تضخم ٧٧، ٧٩، ٨٨

ق

القطرة ٢٧، ٣٥، ١١١، ١١٣، ١١٤

القطرة القلبية ٧٥، ١١٥

نبذة عن المترجمين